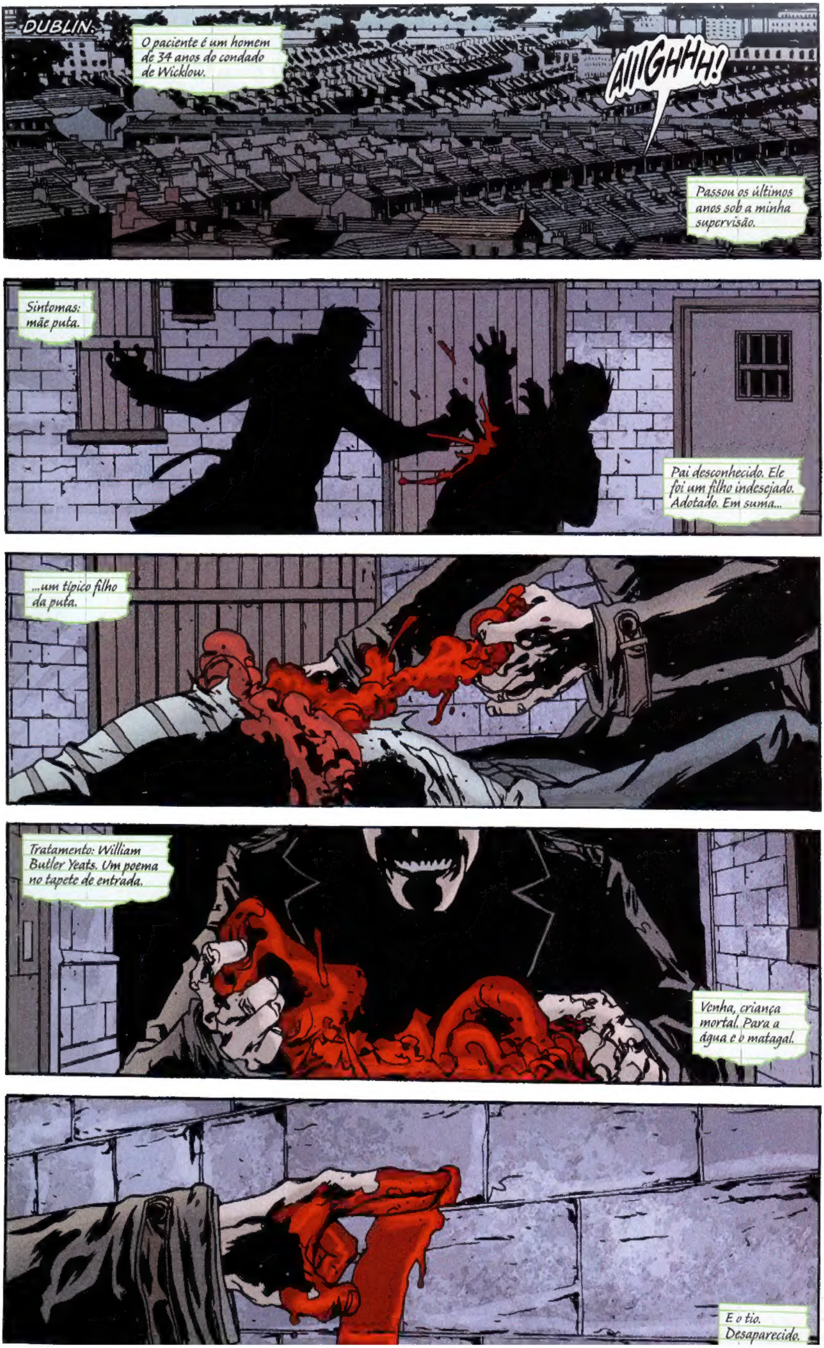
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
PETER MILLIGAN • GIUSEPPE CAMUNCOLI • STEFANO LANDINI
#294
VERTIGO
CONSTANTINE
BIZ
BAÚ DA DC COMICS
Out 12
Sugerido para
leitores maduros
vertigocomics.com
TUDO HQ E MANGÁ

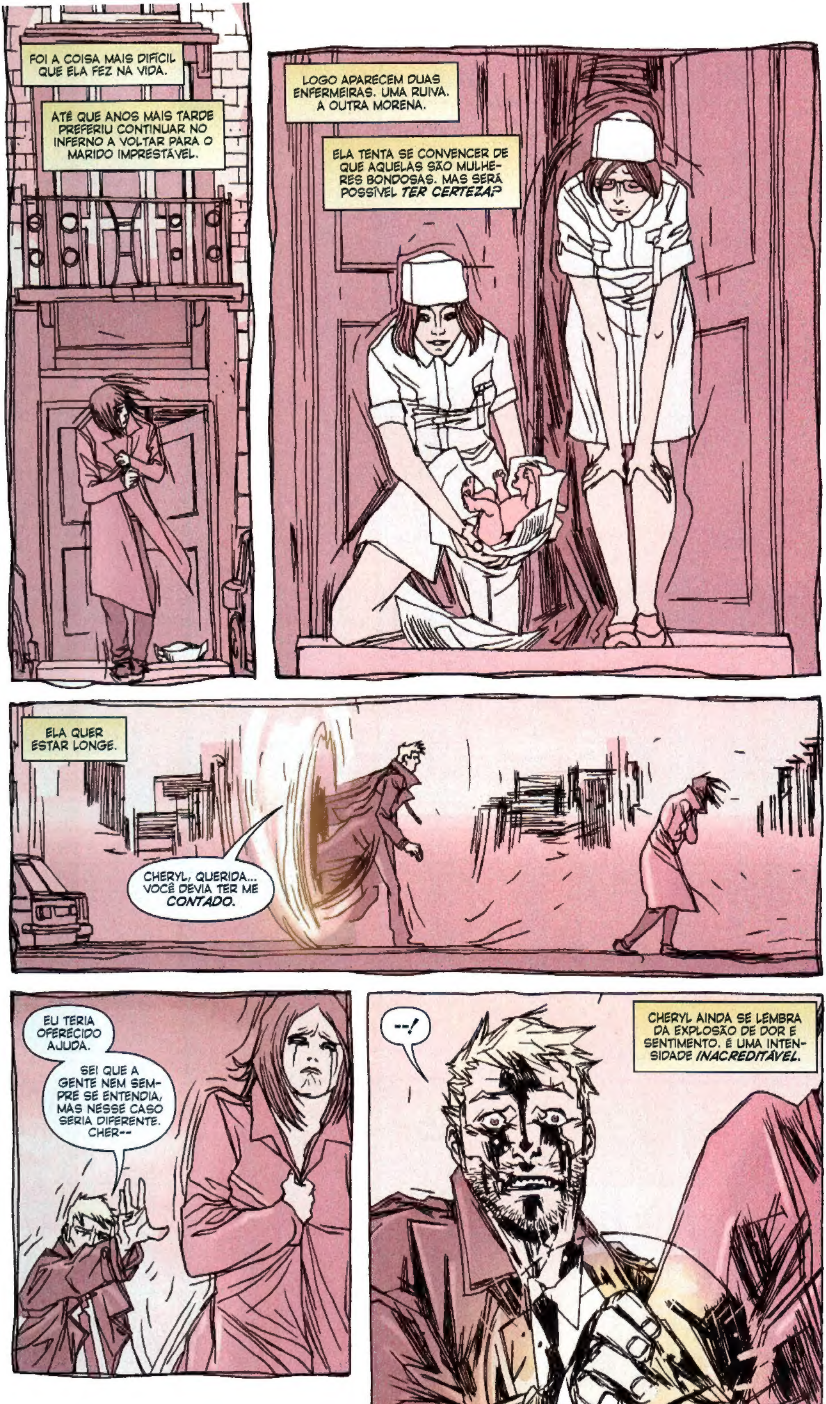


DUBLIN.
O paciente é um homem de 34 anos do condado de Wicklow.
AIIIGHHH!
Passou os últimos anos sob a minha supervisão.
Sintomas: mãe puta.
Pai desconhecido. Ele foi um filho indesejado. Adotado. Em suma...
...um típico filho da puta.
Tratamento: William Butler Yeats. Um poema no tapete de entrada.
Venha, criança mortal. Para a água e o matagal.
E o tio. Desaparecido.

Prognóstico:
Bom pra cacete.
A MALDIÇÃO DOS
CONSTANTINE
CAPÍTULO DOIS: A ESCRITA NA PAREDE
CONSTANTINE
PETER MILLIGAN
roteiro
GIUSEPPE CAMUNCOLI
leiautes
STEFANO LANDINI
arte-final
BRIAN BUCCELLATO
cores
SHELLY BOND
editora original
GREGORY LOCKARD
editor-assistente original
GUILHERME DA SILVA BRAGA/FD
tradução
DANIEL DE ROSA
letras
PEDRO CATARINO
editor-assistente
FABIANO DENARDIN
editor

LIVERPOOL.
SERIA MAIS FÁCIL SE AGORA VOCÊ ME DEIXASSE A SÓS COM A MINHA IRMÃ.
VOCÊ QUER DIZER COM A SUA IRMÃ MORTA.
POR QUE NÃO FEZ ISSO NO HOTEL? ESTÁ GELADO POR AQUI!
SE PRETENDO ENCONTRAR O MEU SOBRINHO, VOU PRECISAR DA AJUDA DELA.
O QUARTO DE HOTEL NÃO TERIA RESSONÂNCIA. SERIA INÚTIL. MAS EU E A CHERYL PASSAMOS MUITO TEMPO JUNTOS NESTE PARQUE DURANTE A NOSSA INFÂNCIA.
O LUGAR TEM UM SIGNIFICADO.
É UM GRAMADO VELHO E IMUNDO, TAPADO DE LIXO E COCÔ DE CACHORRO. PODE TER UM SIGNIFICADO PRA VOCÊ. JÁ A SUA IRMÃ DEVIA ODIAR ESTE LUGAR.
ATÉ ONDE SEI, A CHERYL ENGRAVIDOU AQUI. FOI UM ROMANCE DE DOIS MINUTOS ATRÁS DE UMA MOITA QUALQUER. ERA O SPEED DATING DA GERAÇÃO PRÉ-INTERNET.
SE ELA QUISER ME CONTATAR, VAI SER NUM LUGAR COMO ESTE.
ACHO QUE VOU DEIXAR TUDO COM VOCÊ, ENTÃO.
NOS VEMOS NO HOTEL SEM RESSONÂNCIA.

PASSO BOA PARTE DA NOITE CONVERSANDO SOZINHO.
EU VOU ENCONTRÁ-LO PRA VOCÊ, CHERYL. O MEU SOBRINHO. O CONSTANTINE PERDIDO.
MAS EU PRECISO... EU PRECISO SABER ONDE COMEÇAR.
MAS DE REPENTE SINTO UMA MUDANÇA. A ATMOSFERA FICA CARREGADA...
MANA... ME MOSTRE! ME LEVE ATÉ LÁ. ATÉ O DIA EM QUE VOCÊ SE DESPEDIU DELE.
VOCÊ ESTAVA ASSUSTADA. DESESPERADA. ME MOSTRE...
CHERYL, POR FAVOR...
ELA ESTÁ TREMENDO. NAUSEADA. CLARO QUE ESTÁ NAUSEADA.
AFINAL, TEM CATORZE ANOS.
MAS NÃO TEM A QUEM RECORRER. A MÃE JÁ MORREU, O PAI É UM FODIDO. O IRMÃO É NOVO DEMAIS.
ALÉM DO MAIS, O IRMÃO SOU EU.

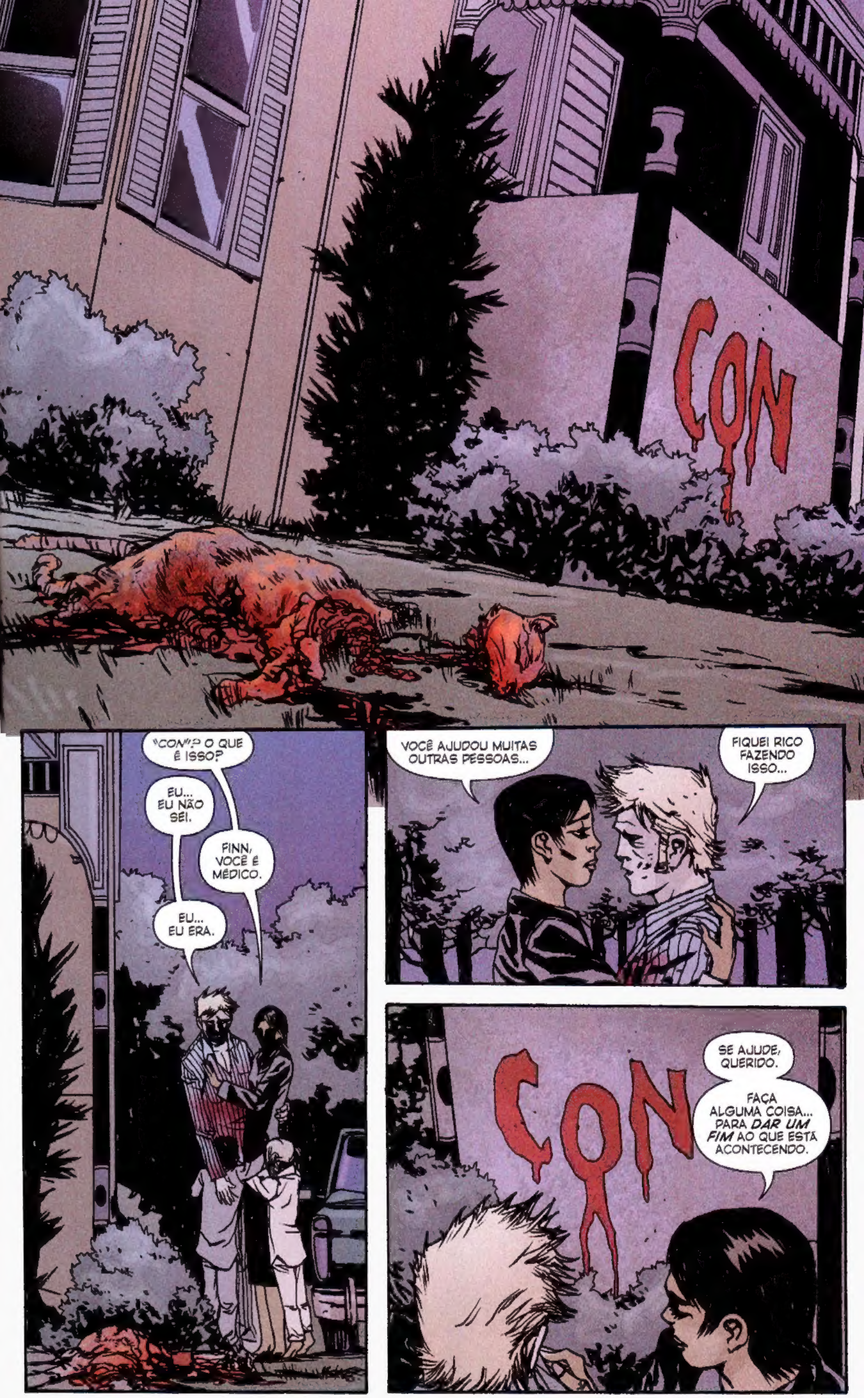


FOI A COISA MAIS DIFÍCIL QUE ELA FEZ NA VIDA.
ATÉ QUE ANOS MAIS TARDE PREFERIU CONTINUAR NO INFERNO A VOLTAR PARA O MARIDO IMPRESTÁVEL.
LOGO APARECEM DUAS ENFERMEIRAS. UMA RUIVA. A OUTRA MORENA.
ELA TENTA SE CONVENCER DE QUE AQUELAS SÃO MULHERES BONDOSAS. MAS SERÁ POSSÍVEL TER CERTEZA?
ELA QUER ESTAR LONGE.
CHERYL, QUERIDA... VOCÊ DEVIA TER ME CONTADO.
EU TERIA OFERECIDO AJUDA.
SEI QUE A GENTE NEM SEMPRE SE ENTENDIA, MAS NESSE CASO SERIA DIFERENTE. CHER--
--!
CHERYL AINDA SE LEMBRA DA EXPLOSÃO DE DOR E SENTIMENTO. É UMA INTENSIDADE INACREDITÁVEL.

ELA AINDA SE LEMBRA.
AUGHH! AUUGHHHH! AGHUHHHH!
VAMOS, CHERYL. FORÇA. VOCÊ TEM QUE FAZER FORÇA, SUA BOBA.
UM MENINO! M-MEU DEUS, POR INSTANTES ACHEI QUE SERIAM GÊMEOS, COMO ACONTECEU COM O SEU IRMÃO.
FOI UM PARTO BEM DIFÍCIL.
PAI...?
EU M-MUDEI DE IDEIA, PAI. QUERO FICAR COM ELE.
E DEIXAR QUE DESTRUA O SEU FUTURO? TODO MUNDO VAI PENSAR QUE VOCÊ TÁ DISPONÍVEL PRA QUALQUER UM!
SE NÃO SE LIVRAR DESSE FEDELHO, EU JURO QUE VOU AFOGÁ-LO COMO SE FOSSE UM FILHOTE DE GATO. JURO.
AGORA DESCANSE ENQUANTO EU ARRANJO UMA COISA PRA CORTAR ESSE CORDÃO.
ELA SE LEMBRA.
A MÚSICA DOS BAY CITY ROLLERS ENQUANTO ELE GEMIA.

ELA NEM GOSTAVA DELE. SÓ TOPOU PORQUE BUNTY HUNTER NÃO PARAVA DE FALAR SOBRE OS CARAS COM QUEM *ELA* TINHA IDO PARA A CAMA.
CHERYL NUNCA MAIS CONSEGUIRIA ESCUTAR *BYE BYE BABY* SEM CHORAR.
FRANKIE HUNTER. O IRMÃO MAIS VELHO DE BUNTY.
JÁ CHEGA.
MEU DEUS, *JÁ CHEGA.*
TALVEZ EU PROCURE O FRANKIE UMA HORA DESSAS.
PARA LEMBRÁ-LO DO QUE FEZ COM A MINHA IRMÃ.
MAS AGORA EU PENSO APENAS NO SANGUE.
NESSE SANGUE MALDITO DOS CONSTANTINE...

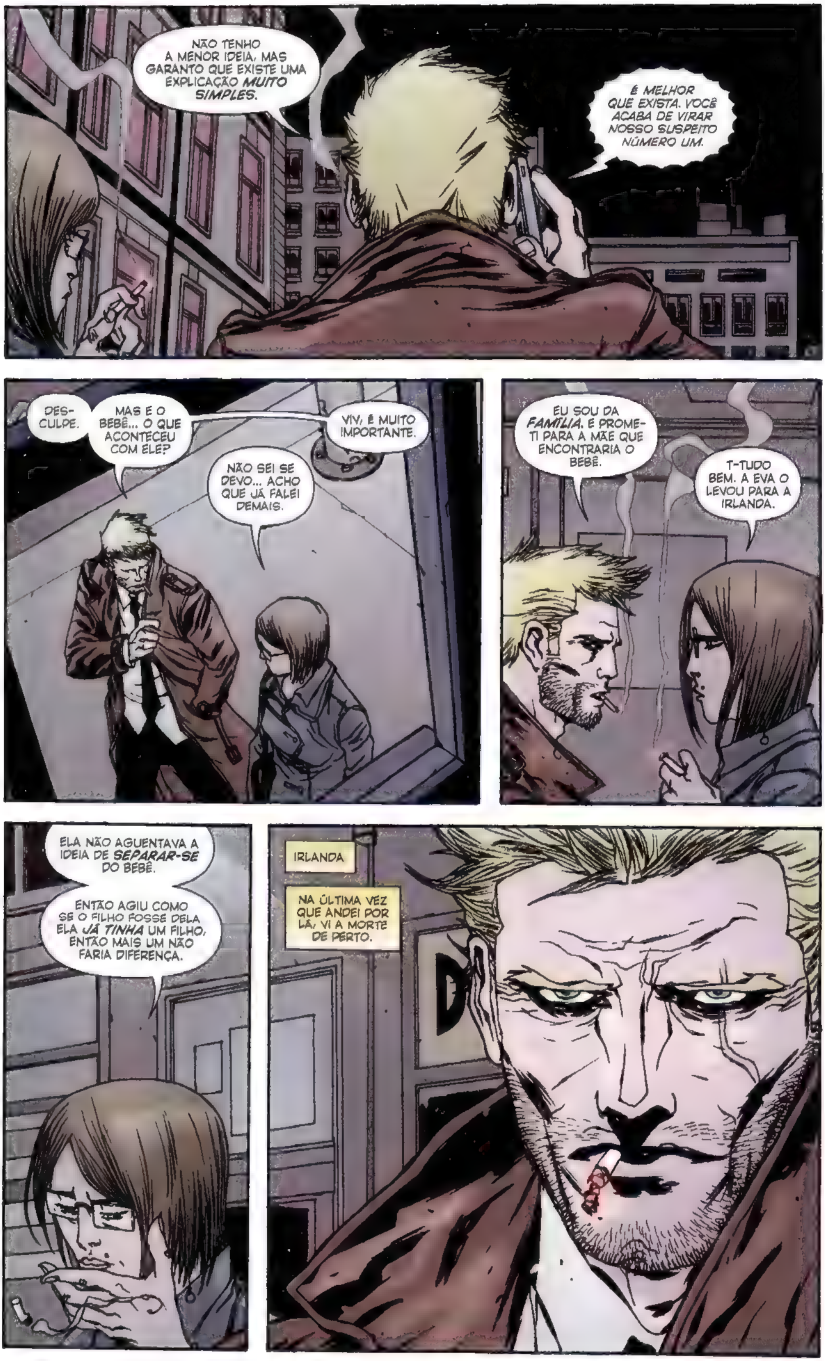
AH... AH... MEU DEUS... AH MEU DEUS...
EI, VOCÊ!
O QUE FOI QUE FEZ COM A MINHA OVELHA?
N-NADA, EU... EU ESTAVA PASSANDO DE CARRO. E VI. N-NÃO, PRESSENTI. EU PRES-SENTI!
EU PRESSENTI! EU PRESSENTI! EU...
FINN, ESTÁ TUDO BEM. ACORDE...
SIA? QUE... QUE SANGUE É ESSE?
MÃE! PAI!
UM GATO MORTO! UM GATO MORTO HORRÍVEL!


CON
"CON"? O QUE É ISSO?
EU... EU NÃO SEI.
FINN, VOCÊ É MÉDICO.
EU... EU ERA.
VOCÊ AJUDOU MUITAS OUTRAS PESSOAS...
FIQUEI RICO FAZENDO ISSO...
CON
SE AJUDE, QUERIDO.
FAÇA ALGUMA COISA... PARA *DAR UM FIM* AO QUE ESTÁ ACONTECENDO.

O HOSPITAL MUDOU UM POUCO COM O PASSAR DOS ANOS. FICO DANDO VOLTAS AO REDOR, EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO, ATÉ PERDER A NOÇÃO DO TEMPO.
PELO QUE ESTOU ESPERANDO? INSPIRAÇÃO?
MAGIA?
POR FIM OUÇO PASSOS ATRÁS DE MIM. SÃO RÁPIDOS. DECIDIDOS.
O CABELO ESTÁ DIFERENTE. PROVAVELMENTE É *TINGIDO*.
MAS A *PINTA* CONTINUA NO LUGAR.
GOSTO DE SABER QUE ELA NUNCA TENTOU SE LIVRAR DAQUELA PINTA
VOCÊ NÃO ME CONHECE, MAS A GENTE PRECISA CONVERSAR.
ME DES-CULPE, MAS ESTOU ATRASADA PARA UMA REUNIÃO.
HÁ MUITOS ANOS VOCÊ E UMA OUTRA ENFERMEIRA ENCONTRARAM UM BEBÊ EM FRENTE AO HOSPITAL ONDE TRABALHAVAM.
EMBRULHADO EM JORNAL.
QUEM É VOCÊ?

ENQUANTO A ACOMPANHO AO CARRO FALO SOBRE MIM, DEIXANDO DE LADO AS TREPADAS COM SÚCUBOS EM CEMITÉRIOS E OS TRAMBIQUES APLICADOS EM DEMÔNIOS DO INFERNO.
O NOME DELA É VIV. DESCUBRO QUE O PAI DELA CONHECIA O MEU
LOOKS
THE WATHEN
MOU
ÀS VEZES LIVERPOOL PARECE UM LUGAR MINÚSCULO.
ACEITA UM CIGARRO?
SOU UMA ENFERMEIRA SÊNIOR, JOHN.
TODOS OS DIAS EU VEJO OS DANOS TERRÍVEIS CAUSADOS PELO CIGARRO. CÂNCER DE PULMÃO, DOENÇAS CARDÍACAS, MEMBROS AMPUTADOS.
MAS PASSEI O *DIA* QUERENDO UM POUCO DISSO.
SÓ TENHO CIGARROS A OFERECER. SOU UM HOMEM CASADO.
QUE ENGRAÇADO. VOCÊ NÃO PARECE SER DO TIPO QUE CASA.
VOCÊ NÃO É A PRIMEIRA A COMENTAR
MAS FALE SOBRE A OUTRA ENFERMEIRA QUE ENCONTROU O BEBÊ.
O NOME ERA EVA. EVA BRADY.

UMA MENINA DOCE, DO CONDADO DE SLIGO. DESDE ENTÃO ELA VOLTOU PARA A IRLANDA.
PELO QUE EU SOUBE, ELA FALECEU.
VIV, O QUE ACONTECEU COM O BEBÊ?
ESPERE.
BRRNNG BRRNNG BRRNNG
Dr Hermans
DETETIVE HAINES? PORRA, O QUE VOCÊ QUER?
O QUE EU QUERO, CONSTANTINE? QUERO QUE *VOCÊ* ME DIGA *QUE DIABO* ESTÁ ACONTECENDO.
ESTOU EM DUBLIN, COM OS POLICIAIS DA GARDA.
POR QUE O NOSSO ASSASSINO PINTARIA O *SEU NOME* COM O SANGUE DA ÚLTIMA VÍTIMA EM UMA PAREDE, CONSTANTINE?
CONSTANTINE
POLÍCIA NÃO ULTRAPASSE
LÍCIA NÃO ULTRAPASSE



NÃO TENHO A MENOR IDEIA, MAS GARANTO QUE EXISTE UMA EXPLICAÇÃO *MUITO SIMPLES*.
É MELHOR QUE EXISTA. VOCÊ ACABA DE VIRAR NOSSO SUSPEITO NÚMERO UM.
DES-CULPE.
MAS E O BEBÊ... O QUE ACONTECEU COM ELE?
VIV, É MUITO IMPORTANTE.
NÃO SEI SE DEVO... ACHO QUE JÁ FALEI DEMAIS.
EU SOU DA *FAMÍLIA*. E PROMETI PARA A MÃE QUE ENCONTRARIA O BEBÊ.
T-TUDO BEM. A EVA O LEVOU PARA A IRLANDA.
ELA NÃO AGUENTAVA A IDEIA DE *SEPARAR-SE* DO BEBÊ.
ENTÃO AGIU COMO SE O FILHO FOSSE DELA. ELA *JÁ TINHA* UM FILHO, ENTÃO MAIS UM NÃO FARIA DIFERENÇA.
IRLANDA
NA ÚLTIMA VEZ QUE ANDEI POR LÁ, VI A MORTE DE PERTO.

CONDADO DE SLIGO, IRLANDA. LAR DE W.B. YEATS, SPIKE MILLIGAN...
...E TALVEZ DO MEU SOBRINHO PERDIDO.
E SE *ELE* FOR O PSICOPATA?
NESSE CASO, *VOCÊ* NÃO TERIA QUE BANCAR O TITIO.
E NESSE CASO O SANGUE CONSPURCADO DOS CONSTANTINE TERIA ARRUINADO *MAIS UMA VIDA*.
"CONSPURCADO"? JOHN, VOCÊ TÁ NUM CLIMA MEIO *EDGAR ALLAN POE*?
SE O MEU SOBRINHO *FOR MESMO* UM ASSASSINO... ELE NÃO TEVE NENHUM CONTATO COMIGO NEM COM MAGIA NEGRA. MESMO ASSIM... ACABOU DESSE JEITO.
NÃO É COINCIDÊNCIA. É UMA QUESTÃO DE *SANGUE*.
SOMOS AMALDIÇOADOS.
OLHE PRA MIM. INDEPENDENTE DO QUE EU FIZESSE, MINHA VIDA SEMPRE ACABAVA FODIDA.
ESSA ERA A PARTE EM QUE VOCÊ DEVIA FALAR: "*ATÉ QUE VOCÊ APARECEU, EPIPHANY*".

ACHEI QUE A GENTE PODIA COMEÇAR PELO LUGAR ONDE EVA BRADY MOROU COM O BEBÊ.
PARECE ÓTIMO. MAS ANTES TENHO UMA INVESTIGAÇÃO PARTICULAR A FAZER.
"INVESTIGAÇÃO"?
NÃO ME OLHE ASSIM. VOCÊ QUASE SEMPRE ME MANDA EMBORA ANTES QUE AS COISAS FIQUEM INTERESSANTES.
EU TENHO UMA VIDA ALÉM DE VOCÊ, QUERIDO.
HMMM... HMMM... HMM .
NÃO SEI QUEM VOCÊ É, MAS, POR DEUS, É UM HOMEM DE SORTE.
DEUS NÃO TEM NADA A VER COM ISSO, MEU CHAPA.

LEVO UM DIA INTEIRO PARA ENCONTRAR.
MAS FOI PRA CÁ QUE ELA VEIO. PARA A CASA DA MÃE.
FOI AQUI QUE EVA BRADY CRIOU MEU SOBRINHO COMO SE FOSSE O PRÓPRIO FILHO.
TENTO IMAGINÁ-LO CRESCENDO AQUI.
TENTO IMAGINAR ESSE ELEMENTO TERRÍVEL NO SANGUE DOS CONSTANTINE CORRENDO NAS VEIAS DELE.
EM MEIO AOS CAMPOS VERDEJANTES E ÀS TEMPESTADES DO ATLÂNTICO
E PENSO NO MEU NOME, NO NOSSO NOME, ESCRITO NAQUELA PAREDE EM DUBLIN.
ONDE QUER QUE O MEU SOBRINHO ESTEJA.
...ELE *SABE* QUEM É
PUTA QUE PARIU...
FLIK
ELE ESTÁ LÁ DENTRO.
PRA ONDE FOI A VADIA QUE ESTAVA JUNTO?

HNF.
...SO PROIBIDO
...TIR DESTE
PONTO
UPA!
...SO PROIBIDO
...TIR DESTE
PONTO
...DIFERENTE DOS VAGABUNDOS QUE COSTUMAM APARECER POR AQUI. BEM MAIS INTERESSANTE.
MELHOR DIZER AO SUJEITO FAMINTO QUE TEMOS COMPANHIA.
EM LONDRES ME DISSERAM QUE EU PODIA ENCONTRAR ALGUÉM OU ALGUMA COISA INTERESSANTE AQUI.
POR FAVOR, NÃO ME DEIXE NA MÃO...
ACESSO PROIBIDO A PARTIR DESTE PONTO
AH, CLARO, EU SEI POR QUE VOCÊ VEIO.
VOCÊ OUVIU FALAR A RESPEITO DESSES LUGARES. DAS CASAS FANTASMAS... CONSTRUÍDAS QUANDO A ECONOMIA ESTAVA A TODO VAPOR...

OLÁ?
TEM ALGUÉM AQUI?
E MAIS TARDE *ABANDONADAS* QUANDO O CHAMADO "*TIGRE CELTA*" CAIU E MORREU.
MEU DEUS, *ESPERO* QUE TENHA ALGUÉM POR AQUI. OU SERÁ QUE ESTOU OUVINDO VOZES?
ISSO SERIA UM SINTOMA DE LOUCURA, CERTO?
AS VOZES SÃO REAIS O BASTANTE, FORASTEIRA. EMBORA EU NÃO POSSA FAZER GARANTIAS QUANTO À SUA SANIDADE
HÃ, EU... IMAGINO QUE VOCÊ DEVA SER O *FEAR GORTA*.
VOCÊ NÃO SABE PRONUNCIAR DIREITO O GAÉLICO, MAS EU SOU MESMO O *FEAR GORTA*, O HOMEM FAMINTO. FILHO DA GRAMA FAMINTA.
VOCÊ TEM QUE ME DAR COMIDA. A TERRA FOI DESTRUÍDA POR BANQUEIROS E POLÍTICOS INESCRUPULOSOS E EU ESTOU MORRENDO DE FOME.
"*COMIDA*"? TUDO BEM. MAS SÓ TENHO *CHICKEN TIKKA*. ESPERO QUE VOCÊ GOSTE.
ALGUÉM QUE VEIO PREPARADA.
ESPERE ATÉ QUE OS *OUTROS* A VEJAM.

LEVO UM TEMPO PARA ENTENDER QUE PORRA ESTOU VENDO
TUDO BEM, SÃO ANIMAIS MORTOS. QUALQUER UM PERCEBERIA.
MAS QUERO VER ALÉM DISSO. QUERO PERSCRUTAR O CORAÇÃO NEGRO DO MEU SOBRINHO CONSTANTINE.
ESSES SÃO APENAS TESTES. CRIATURAS USADAS PARA *TREINAR*.
CONSIGO DISTINGUIR LETRAS POR TRÁS DA SUJEIRA NA PAREDE.
O QUE ENCONTRO NÃO CHEGA A SER UMA SURPRESA.
CONSTANTINE
VOCÊ NÃO DEVIA TER DEIXADO O *SEU* PAÍS.

A PARTIR DESTE MOMENTO VOCÊ É UM PRISIONEIRO DA ORDEM CELTA DO UNO.
SE EU SOUBESSE QUE ERA PRA VIR COM *TRAJE A RIGOR*, TERIA PEGADO UM DOS CHAMBRES DA MINHA ESPOSA.
FIM DO CAPÍTULO DOIS

ATENÇÃO!!

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservadas à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Compre sempre as edições oficiais publicadas pelas editoras!

BIZ
TUDO HQ E MANGÁ
Hellblazer 294
Arte: Simon Bisley
HTTP://TUDOHQEMANGA.COM

JOHN CONSTANTINE
AGORA É DO BAÚ DA DC
MIKE RAYERA 14